FEB 2022 | BERITA VOL NO. 53

巴生中总會訊

KCCCI BERITA

二月號

2021-2024年度董事宣誓就职典礼
KCCCI COUNCIL SWEARING-IN CEREMONY FOR THE TERM OF 2021-2024

巴生中总赈灾行动
KCCCI FLOOD RELIEF PROGRAM

KLANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY （SEL541）
No. 77, 79, 81, Lorong Tiong, Taman Eng Ann, 41050 Klang, Selangor.
Tel : +603-33439289 / 03-33587851,7831,6391
Fax : +603-33447362
Email : klang.ccci@gmail.com
@ KCCCI.ORG.MY

2021年10月15日
与隆雪中总及友会农业组线上交流会
ONLINE INTERACTION SESSION WITH KLSCCCI AGRICULTURAL COMMITTEE AND VARIOUS STATES CHINESE CHAMBERS

本会农工业组于2021年10月15日下午2时30分出席由吉隆玻暨雪兰莪中华总商会农业组举办的线上交流会；包括砂拉越中总农业及原产业组、登嘉楼中总工业及农业发展组等代表，共34人参与此线上交流。

此次交流会更好地促进各州属农业组之间的联谊，交换意见与资讯、互相学习。

On 15 October 2021, the Chamber's Agriculture and Industry Committee was participate in the interaction meeting session which organize by the Agricultural Committee of The Chinese Chamber of Commerce & Industry of Kuala Lumpur & Selangor (KLSCCCI), a total of 34 representatives from various chambers Agriculture & Primary Industries Committee of Sarawak Chinese Chamber of Commerce & Industry (SCCCI) and Industrial & Agricultural Development Committee of Terengganu Sarawak Chinese Chamber of Commerce & Industry (TCCCI) participated in the online interaction.

This interaction meeting was to promote networking and exchanges knowledge between the agricultural committee of various states Chinese Chambers.

2021年10月21日
与马来西亚货运协会之交流会 (AMH)
DISCUSSION MEETING WITH ASSOCIATION OF MALAYSIAN HAULIERS

本会物流组于2021年10月21日下午3时正与马来西亚货运协会进行线上交流会，旨在更好地探讨及了解仓库门费/返厂门费提高的问题，寻求更好的解决方案更好地推动我国物流领域发展。

On 21 October 2021, the Chamber's Logistic Committee hold a discussion meeting with Association of Malaysian Hauliers (AMH) with the aim to get better understanding on the abrupt increase in Depot Gate Charges (DGC) and seek better solutions to better promote the development of our country's logistics field.

2021年11月1日
“2022年财政预算案对市场的冲击与影响”线上座谈会
WEBINAR ON BUDGET TALK 2022

本会商务暨财经研究组于2021年11月1日，傍晚7时30分举行2022年财政预算案对市场的冲击与影响线上座谈会。此次线上座谈会主要是深入分析2022年财政预算案对经济、股市和税务的影响，主讲者为经济专家白文春、股市专家潘力克及税务专家周德谦，主持人为本会财政兼商务暨财经研究组副主任李伟丞硕士。

On 1 November 2021, the Chamber's Commerce and Economic Research Committee organised a webinar on Budget Talk 2022 to dwell with the impact of the Budget 2022 on the economy, the stock market and taxation. Guest speakers were economist Mr. Peck Boon Soon, stock market specialist Mr. Phua Lee Kerk, and tax specialist Mr. Zen Chow.

The webinar was moderated by Mr. Lee Seng Hooi, who is Treasurer and Vice Chairman of the Chamber's Commerce and Economic Research Committee.

【传统生意，华丽转身，转向线上，化危为机】企业分享会

2021年12月9日

MEET
MEE
WEBINAR

本会商务暨财经研究组于2021年12月9日，晚上7时30分，于本会面子书进行【传统生意，华丽转身，转向线上，化危为机】企业分享会，邀请Meet Mee创办人林柯延分享其如何将传统板面面馆转型至线上销售，打造大马板面第一品牌，成为方便面食领航者。

On 9 December 2021, the Chamber's Commerce and Economic Research Committee organized the Meet Mee Webinar at 7:30pm.

The webinar was conducted by Mr. Clement Lin, the founder of Meet Mee, to share his experience on how it transformed his traditional noodle business to online and repositioned itself as No. 1 noodle brand in Malaysia's and to be the brand who leading instant noodles markets.

2021年12月22日
电子商务需要纳税吗？面子书直播分享会
E-COMMERCE TAXATION WEBINAR

本会数字经济组于2021年12月22日晚上8时正，举办“电子商务需要纳税吗？“面子书直播分享会。主讲者为本会财政兼商务暨财务经济组副主任李伟丞硕士和YYC税务执行总监周德谦先生。此分享会主要是让电子商务业者了解最新的税务机制。

On 22 December 2021, the Chamber's Digital Economy Committee organized a webinar on E-Commerce Taxation Webinar. The main objectives of the webinar were provide an introduction to e-commerce operators in tax mechanisms.

The guest speakers were Mr. Lee Seng Hooi, Treasurer and Vice Chairman of the Chamber's Commerce and Economic Research Committee and Mr. Zen Chow, Tax Practice Leader of YYC Tax Consultants Sdn Bhd.

水灾无情 人间有爱

巴生自2021年12月17日起遭受豪雨侵袭，雪隆多地出现严重水灾，灾区范围广大，灾黎人数更是不断增加。。。

有鉴于此，巴生中华总商会迅速成立“赈灾行动小组"，启动一系列的赈灾计划。

巴生中总赈灾行动
KCCCI FLOOD RELIEF PROGRAM

21.12.2021

賑灾行动小组及会员同心协力包装600份食品物资送至重灾区莎亚南太子园等其他地方。同日，赈灾行动小组也购置600份清洁用品送往甘榜爪哇、巴生卫星市及巴生中路等灾区。

本会董事也自发奋勇亲自到灾区派发物资，为灾民加油打气。

感谢巴生民防局给予协助促此活动能顺利进行。

On 21 December 2021, our KCCCI Flood Relief Team and members worked together to pack 600 sets of food and groceries to the hardest-hit areas Taman Sri Muda and others area. On the same day, our KCCCI Flood Relief Team also purchased 600 sets of cleaning supplies and sent them to disaster areas such as Kampung Jawa, Klang Utama and Meru.

Our council members also went to the flooded areas on the ground to distribute supplies and brought cheers to flood victims.

We appreciate Klang Civil Defence District Department for its assistance in the distribution of emergency supplies.

22.12.2021

GRACE CENTRE
(ADULT ADDICTIONS TREATMENT CENTRE)

PERSATUAN KEBAJIKAN KANAK-KANAK SELANGOR

本会秘书长刘雁红律师为受水灾影响的孤儿院及戒毒所送上价值RM2000的99 Speed Mart 现金礼卷，给予关怀与支持。

Our Secretary General Ms Liew Ngan Fung, distributed 99 Speed Mart cash voucher worth RM2000 to the orphanages and drug rehabilitation centre which stranded in flood-stricken areas.

22.12.2021

巴生中总团队购置900份清洁用品予受水灾影响的地区。

巴生中总志工们发挥同心协力的精神将900份清洁物资进行包装，以便能尽快送往灾区，其中包括直落昂、直落邦里玛嘉朗、哥文峇鲁、英达岛及佐汉瑟迪亚等。

KCCCI Flood Relief Team purchase 900 sets cleaning equipment to those flood impacted areas.

Volunteers assisted with preparation and packing necessaries that will be distributed to flood disaster areas such as Teluk Gong, Teluk Panglima & Sijangkang, Kebun Baru, Pulau Indah, Johan Setia & Jalan Kebun and etc.

23.12.2021

2021年12月23日，巴生中总兵分多路走入直落昂、直落邦里玛嘉朗及哥文峇鲁等灾区勘察，为忙着清理家园的灾民送上清洁物资。据统计，当天活动共派发500份物资，为灾民送上实实在在的温暖。

On 23 December 2021, KCCCI Flood Relief Team walked into Teluk Gong, Teluk Panglima & Sijangkang and Kebun Baru, the flood disaster areas in different groups to distribute cleaning equipment to the victims who were busy in cleaning up their homes. According to the statistics, a total of 500 sets of equipment were distributed during the activity days to deliver love and warmth to the victims.

Telok Gong

Teluk Panglima+ Sijangkang

Angkatan Pertahanan Awam Klang (Kebun Baru)

24.12.2021

2021年12月24日，巴生中总发动自身团队马不停蹄地前英达岛与佐汉瑟迪亚等地区派发400份清洁物资，继续为灾民送暖。

On 24 December 2021, KCCCI Flood Relief Team were dispatched to Pulau Indah, Johan Setia and Jalan Kebun to delivered 400 sets of cleaning equipment, as well as love and care, to those affected by the floods.

关怀送远方

由于西马半岛出现暴雨，导致彭亨多个地区面临严重水灾。据此，巴生中总施予援手，安排200张床褥及200个饭锅至彭亨州淡属中华商会，协助他们度过这坚难的时期。

Continuous rainfall caused flash floods in several areas on West Malaysia, Pahang. Meanwhile, KCCCI flood relief team were extending care in delivered 200 mattress and 200 rice cookers to Chinese Chamber of Commerce & Industry, Temerloh by helping them through this difficult period.

Extending Love & Care

7.1.2022

《灾后诊所咨询计划》
KCCCI POST FLOOD CLINIC PROGRAMME

巴生中总贩灾行动小组于2022年1月7日及12日下午2时正在本会会议室开展《灾后诊所咨询计划》，为本会遭遇水灾影响的会员提供灾后指导与专业意见。

On 7 & 12 January 2022, our KCCCI Flood Relief Team organized a Post Flood Clinic Programme to provided face-to-face consultant support with professional advice and comments for those members who affected by flood.

08.01.2022

《巴生中总赈灾行动》为巴生直落昂灾民送暖

Spread Love and Warm to Telok Gong Flood Victims

8.1.2022

巴生中总《赈灾行动小组》继续送 "暖"，于2022年1月8日，为126位受到水灾严重影响的直落昂灾黎提供“RM200现金礼券”，减轻他们的经济负担。

当天，本会会长拿督陈杰辉、副会长拿督吴文钦硕士及王顺诚协同巴生区国会议员查尔斯圣地亚哥、巴生港口州议员阿兹米占、直落昂厂商公会会长拿督陈际春出席活动，共献爱心。

On 8 January 2022, our KCCCI Flood Relief Team continued spread “warmth” to 126 Telok Gong victims who affected by the flood’s disasters by providing 99 Speed Mart cash voucher worth RM200 each to reduce their financial burden.

On the day, Dato’ Jeffery Tan, President of the KCCCI, Dato’ Andrew Goh Boon Kim and Mr. Wong Soon Sin, Vice-President of KCCCI together with YB Tuan Charles Anthony Santiago, Member of Parliament of Klang District, Azmizam Zaman Huri, Members of the Legislative Assembly for Pelabuhan Klang, and Dato' Tan Chee Chuan, President of Persatuan Pekilang-Pekilang Telok Gong Selangor were also seen at the event to spread their love for the flood victims.

赈灾活动之分派清洁物资予会员员工
KCCCI FLOOD RELIEF PROGRAM FOR MEMBERS' EMPLOYEES

11.01.2022

巴生中总启动特别计划，协助受水灾影响的会员员工购置清洁用品，并于2022年1月11日分发。

本会赈灾行动小组深知除了民众，部分会员及其员工也深受水灾的影响，因此本会赈灾小组决定帮助会员员工购置卫生清洁用品以及一些生活必需品，以协助员工们重建家园。

Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry (KCCCI) has launched the KCCCI Flood Relief Program for Members' employees to provide support for our members to assist their employees during this challenging period. The cleaning equipment had distributed on 11 January 2022.

Recently our beloved Klang has been hit by the worst flood in its history. This has affected businesses and residents in many parts of Klang. The scope of support is to provide their employees with basic cleaning equipment and materials as well as some basic post-flood necessities.

14.1.2022

巴生中总《赈灾行动小组》继续送 "暖"，于2022年1月14日， 为471位受到水灾严重影响的莎亚南太子园灾黎提供“RM200现金礼券”，减轻他们的经济负担。除了现金礼券，赈灾行动小组也送上100份电风扇予该地灾黎。

On 14 January 2022, our KCCCI Flood Relief Team providing a RM200 worth 99 Speed Mart cash voucher to 471 Taman Seri Muda flood’ s victims. In addition to cash coupons, the Flood Relief team also handed over 100 electric fans to the disaster victims.

19.01.2022-
23.01.2022

为巴生中路灾民送暖

SPREAD LOVE AND WARM TO MERU FLOOD VICTIMS

巴生中总《赈灾行动小组》继续送 "暖"，于2022年1月19日、21日及23日， 为168位受到水灾严重影响的中路灾黎提供“RM200现金礼券” ，减轻他们的经济负担。

On 19, 21 & 23 January 2022, our KCCCI Flood Relief Team providing a RM200 worth 99 Speed Mart cash voucher to 168 Meru flood's victims, to reduce their financial burden.

19.01.2022

2022年1月19日于巴生中华国民国民型华文小学派发38份现金礼券予受水灾影响的学生。

On 19 January 2022, a total of 38 cash vouchers distributed to SJK © Tiong Hua Kok Bin students who affected by the flood.

21.01.2022

2022年1月21日于巴生中路八宝宫派发46份现金礼券予受水灾影响的居民。

On 21 January 2022, a total of 46 cash vouchers will be distributed to Meru residents affected by the flood at Selangor Klang Put Poh King.

23.01.2022

2022年1月23日于巴生中路圣福宫派发84份现金礼券予受水灾影响的居民。

On 23 January 2022, a total of 84 cash vouchers distributed to Meru residents affected by the flood at Klang Sheng Hock Gong.

2022年1月15日
巴生中华总商会2021-2024年度脑力激荡工作营
KCCCI BRAINSTORMING WORKSHOP FOR THE TERM OF 2021-2024

本会于2022年1月15日，上午9时正至中午12时正于本会丹斯里拿督林宽城礼堂进行2021-2024年度董事的脑力激荡工作营。该工作营的宗旨是策划及建议本会未来3年的发展及行动计划。

On 15 January 2022, the Chamber held a Brainstorming Workshop for the term 2021-2024 at KCCCI Auditorium. The workshop was mainly aimed at planning and proposing the Chamber's development and action plans for the next three years.

2022年1月15日
2021-2024年度董事宣誓就职典礼
KCCCI COUNCIL SWEARING-IN CEREMONY FOR THE TERM OF 2021-2024

本会于2022年1月15日，中午12时30分于本会丹斯里拿督林宽城礼堂进行2021-2024年度董事宣誓就职典礼。本会邀请了马来西亚中华总商会总会长拿督卢成全为2021-2024届董事宣誓就职典礼担任监誓人，并邀请本会名誉会长丹斯里拿督林宽城、名誉顾问拿督斯里郑文记及谢松坤博士一同见证。

On 15 January 2022, the Chamber's Council Swearing-In Ceremony for the term of 2021-2024 was held at KCCCI Auditorium, which was witnessed by Dato' Low Kian Chuan, President of The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM), Tan Sri Dato' Lim Kuang Sia, Honorary President, Dato' Sri Tee Boon Kee and Dr. Chia Song Kun, Honorary Advisor of the chambers.

2022年1月19日至1月27日
慈善活动2022
CHARITY 2022

在新春佳节来临之际本会女企业家组延续传统于 2022年1月19日至2022年1月27日上午9时正展开为期7天的慈善2022派发活动，依序派发物资礼包及现金红包予各受惠者手中，让 100 户贫困的弱势群体能减轻负经济担，度过一个温馨祥和的春节。

In conjunction with the Chinese New Year, the Chamber's Women Entrepreneurs Committee continue its tradition and launch a 7-day Charity 2022 distribution event from 19 January 2022 to 27 January 2022, to assist 100 needy families reduce their financial burden to celebrate the Chinese New Year.